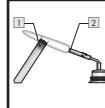


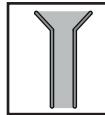
/// PARKSIDE®



Before use/Ennen käyttöä/Före användning/Przed użyciem/Prieš naudodami/Vor der Verwendung:

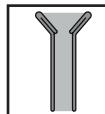
It is recommended to anneal one end of the hard tube before flaring./Suositeltavaa on hehkuttaa kovan putken toinen pää pehmeäksi ennen laipoitusta./Det rekommenderas att glödga en änden av det hårdta röret innan det flänsas./Przed kielichowaniem zaleca się wyżarzenie jednego końca twardej rury./Rekomendujama kaitinanit suminkštin vienq kieto vamzdelio galą prieš sujungiant./Es ist empfohlen, ein Ende des harten Rohrs vor dem Bördeln weichzuglähen.

- [1] Tube/utki/Rör/Rura/Vamzdelis/Rohr
- [2] Gas torch/Kaasupoltin/Gasbrännare/Palnik gazowy/Dujų degiklis/Gasbrenner



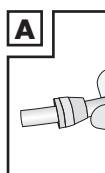
Single flare/Yksinkertainen laipoitus/Enkel omflänsning/Kielichowanie proste/Viengubas išplėtimas/Einfache Umbördelung:

Follow steps A to D and K to O./Noudata ohjeita A-D ja K-O./Följ stegen A till D och K till O./Wykonać kroki od A do D oraz od K do O./Atlikite veiksmus nuo A iki D ir nuo K iki O./Befolgen Sie die Schritte A bis D und K bis O.



Double flare/Kaksinkertainen laipoitus/Dubbel omflänsning/Kielichowanie podwójne/Dvigubas išplėtimas/Doppelte Umbördelung:

Use the included pressure pieces and follow all steps (A to O)./Käytä toimitettuja painekappaleita ja noudata kaikkia ohjeita (A-O)./Använd de medföljande tryckdelarna och följ alla steg (A till O)./Użyj dostarczonych elementów zaciskowych i wykonać wszystkie kroki (od A do O)./Naudokite pridėtas spaudžiamqsius detales ir atlikite visus veiksmus (nuo A iki O)./Verwenden Sie die mitgelieferten Druckstücke und befolgen Sie alle Schritte (A bis O).



[GB] Before flaring the end: Make sure the fitting is on the line and facing the right direction.

[FI] Ennen pään laipoitusta: Varmista, että sovitie on putken päällä ja näyttää oikeaan suuntaan.

[SE] Innan du flänsar änden: Se till att passningen är i på ledningen och att den pekar i rätt riktning.

[PL] Przed rozszerzeniem końcówek: Upewnić się, że złączka jest ułożona osiowo i skierowana we właściwym kierunku.

[LT] Prieš išplėsdami galą: Užtirkinkite, kad detalė yra tiesiai ir nukreipta reikiama kryptimi.

[DE] [AT] [CH] Bevor Sie das Ende bördeln: Stellen Sie sicher, dass sich die Passung auf der Leitung befindet und in die richtige Richtung zeigt.

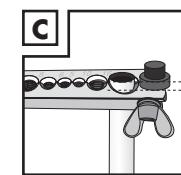


[GB] The flaring tool base is easiest to manage when secured in a vice. The flaring tool can be used without a vice if necessary. Loosen the wing nuts. Insert the tube in the appropriate opening.

[FI] Helpoin tapa käsitellä laipoitustyökalun putken kiinnittää on kiinnittää se ruuvipenkiin. Laipoitustyökalua voidaan käyttää tarvittaessa myös ilman ruuvipenkiä. Löysää siipimuttereita. Pistä putki sopivaan aukkoon.

[SE] Flänsningsverktygets rödragningsklämma går enklast att hantera om denna är fäst i ett skruvstycke. Flänsningsverktyget kan vid behov användas utan skruvstycke. Lossa vingmuttrarna. Stick in röret i den passande öppningen.

[PL] Zacisk obudowy narzędziem do kielichowania jest najłatwiejszy w obsłudze, gdy jest zamocowany w imadle. W razie potrzeby narzędzie do kielichowania może być używane bez imadła. Poluzować nakrętki skryzdełkowe. Włożyć rurkę do odpowiedniego otworu.



[LT] Plėtimo įrankio vamzdelio fiksatoriu lengviausia valdyti, kai jis priveržtas spaustuve. Jei reikia, plėtimo įrankį galima naudoti be spaustuvo. Atlaivinkite sparnuočią veržlę. Jokiui vamzdeliui į reikiama angą.

[DE] [AT] [CH] Die Verrohrungsklemme des Bördelwerkzeugs lässt sich am einfachsten handhaben, wenn diese in einem Schraubstock gesichert ist. Das Bördelwerkzeug kann, falls nötig, ohne Schraubstock verwendet werden. Lösen Sie die Flügelmuttern. Stecken Sie das Rohr in die passende Öffnung.

[GB] Place the correct sized pressure piece upside down beside the protruding end of the tube. Let the end of the tubing protrude from the tube to match the thickness of the large part of the pressure piece.

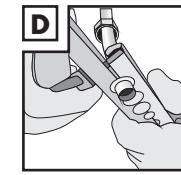
[FI] Aseta oikean kokoinen painekappale ylösalaisin ulos näkyvän putken pään viereen. Anna putken pään näkyä niin pitkälle kiinnittimestä ulos, jotta se vastaa painekappaleen leveän osan paksuutta.

[SE] Placer tryckdelen med rätt storlek upp och ned bredvid rörets utstickande ände. Låt rödragningsgens ände sticka ut ur röret så långt för att motsvara tjockleken hos tryckdelens stora del.

[PL] Wciskany element o odpowiednim rozmiarze umieścić do góry nogami obok wystającego końca rurki. Koniec rurki powinien wystawać z zacisku na tyle, aby odpowiadał grubości większej części wciskanego elementu.

[LT] Tinkamo dydžio apverštą spaudžiamąją detalę padėkite šalia išsikišusio vamzdelio galo. Leiskite vamzdelio galui išsikišti iš fiksatoriaus, kad atitiktumėtė didesnės spaudžiamosios detales dalies storį.

[DE] [AT] [CH] Platzieren Sie das Druckstück mit der korrekten Größe kopfüber neben dem hervorstehenden Ende des Rohres. Lassen Sie das Ende der Verrohrung soweit aus der Klemme herausragen, um der Dicke des großen Teils des Druckstücks zu entsprechen.



[GB] Tighten the wing nuts tightly. Keep the halves of the tool parallel to each other as you tighten. Tighten the wing nuts with a suitable tool.

[FI] Kiristä siipimutterit. Pidä putken kiinnittimen puoliskot rinnakkain kiristettäessä. Kiristä siipimutterit sopivalla työkalulla.

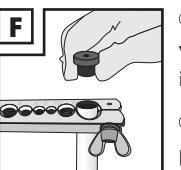
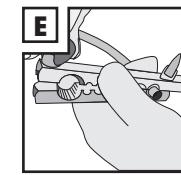
[SE] Dra åt vingmuttrarna. Håll rödragningsklämmans hälfter parallellt med varandra vid åtdragningen. Dra åt vingmuttrarna igen med ett lämpligt verktyg.

[PL] Dokręcić nakrętki skryzdełkowe. Podczas dokręcania połówki zacisku ubudowy trzymać równolegle do siebie. Odpowiednim narzędziem mocno dokręcić nakrętki skryzdełkowe.

[LT] Tvirtai priveržkite sparnuočią veržlę. Verždami vamzdelio fiksatorius puses laikykite lygiagrečiai viena kitai.

[DE] [AT] [CH] Ziehen Sie die Flügelmutter fest. Halten Sie die Hälften der Verrohrungsklemme parallel zueinander beim Festziehen.

[FI] Ziehen Sie die Flügelmuttern mit einem geeigneten Werkzeug fest.



[GB] Turn the pressure piece over. Coat the pressure piece with a small amount of lubricant. Insert the pressure piece into the tube.

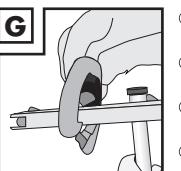
[FI] Käännä painekappale toisin päin. Kostuta painekappale pienellä määrellä voiteluinetta. Pistä painekappale putkeen.

[SE] Vänd tryckdelen. Fuktta tryckdelen med litet smörjmedel. Stick in tryckdelen i röret.

[PL] Odwrócić wciskany element. Na element dociskowy nanieś niewielką ilość smaru. Wciskany element włożyć do rurki.

[LT] Apverskite spaudžiamąją detalę. Padenkite spaudžiamąją detalę nedideliu stabdžiu tepimo medžiagos kiekiu. Jokiui vamzdeliui į reikiama angą.

[DE] [AT] [CH] Drehen Sie das Druckstück um. Benetzen Sie das Druckstück mit einer kleinen Menge an Schmiermittel. Stecken Sie das Druckstück in das Rohr.



[GB] Place the flaring tool on the tubing clamp.

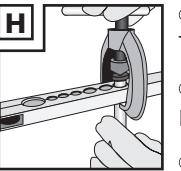
[FI] Aseta laipoitustyökalu putken kiinnittimeen.

[SE] Placer flänsningsverktyget på rödragningsklämmen.

[PL] Narzędzie do kielichowania umieścić na zacisku obudowy.

[LT] Uždékite plėtimo įrankį ant vamzdelio fiksatoriaus.

[DE] [AT] [CH] Platzieren Sie das Bördelwerkzeug auf der Verrohrungsklemme.



[GB] The cone point must be centred on the pressure piece. The flaring tool must be locked on the tubing clamp.

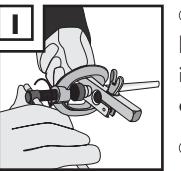
[FI] Kärki täytyy asettaa keskelle painekappaletta. Laipoitustyökalun täytyy lukittua putken kiinnittimeen.

[SE] Spetsen skal vara centrerad på tryckdelen. Flänsningsverktyget skal vara läst i rödragningsklämmen.

[PL] Stożkowa końcówka musi być wycentrowana na elemencie dociskowym. Narzędzie do kielichowania musi być zablokowane na zacisku obudowy.

[LT] Kūgio smaigalys turi būti nustatytas spaudžiamosios detales centre. Plėtimo įrankis užfiksukite ant vamzdelio fiksatoriaus.

[DE] [AT] [CH] Die Spitze muss auf dem Druckstück zentriert sein. Das Bördelwerkzeug muss an der Verrohrungsklemme verriegelt sein.



[GB] Turn the screw clockwise until the pressure piece bottoms out of the tubing clamp. Final tightening is easier if you clamp the tool in a vice. Observe the tube does not drop down during use.

[FI] Kierrä ruuvia myötäpäivään, kunnes painekappale tasoittuu putken kiinnittimeen. Lopullinen kiristäminen on helpompa, jos putken kiinnitettävä ruuvenpalkki. Varmista, että putki ei luiskahda ulos käsittelyn aikana.

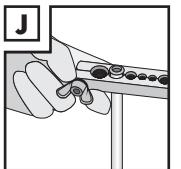
[SE] Vrid skruven medurs tills tryckdelen planar av på rödragningsklämmen. Den slutliga åtdragningen blir enklare om du spänner fast rödragningsklämmen i ett skruvstycke. Se till att röret inte glider ut under användningen.

[PL] Kręcić śrubę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż element dociskowy sięgnie dna zacisku obudowy. Ostateczne dokręcenie będzie łatwiejsze, jeśli zacisk obudowy będzie zamocowany w imadle. Obserwować, czy rurka nie wysuwa się podczas użytkowania.



[LT] Sukite varžtą pagal laikrodžio rodyklę, kol spaudžiamoji detalė išsiši iš vamzdelio fiksatoriaus. Lengviau priveršite, jei vamzdelio fiksatorių prispausite spaustuve. Stebékite, kad naudojant vamzdelis neišslyst.

[DE] [AT] [CH] Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, bis sich das Druckstück auf der Verrohrungsklemme abflacht. Das endgültige Anziehen ist einfacher, wenn Sie die Verrohrungsklemme in einen Schraubstock einspannen. Achten Sie darauf, dass das Rohr während der Verwendung nicht herausrutscht.



[GB] Loosen the screw and remove the pressure piece. The tube end should have a bubble look at this point.

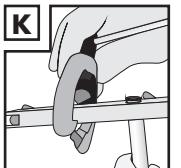
[FI] Löysää ruuvia ja poista painekappale. Putken pään tulisi olla nyt kuplan näköinen.

[SE] Lossa skruven och ta ut tryckdelen. Röränden bör vid den här tidpunkten se ut som en blåsa.

[PL] Poluzować śrubę i usunąć wciskany element. Teraz koniec rurki powinien wyglądać jak bąbel.

[LT] Atlaivinkite varžtą ir išsimkite spaudžiamąją detalę. Vamzdelis galas turi būti su žiedeliu.

[DE] [AT] [CH] Lösen Sie die Schraube und entnehmen Sie das Druckstück. Das Rohrende sollte zu diesem Zeitpunkt wie eine Blase aussehen.



[GB] Position the flaring tool with the cone point entering the tubing end and centred.

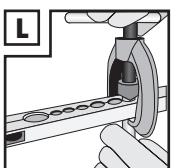
[FI] Aseta laipoitustyökalu niin, että kärki työntyy keskelle putken pätä.

[SE] Positionera flänsningsverktyget på så sätt att spetsen tränger in centrerat i rödragningsänden.

[PL] Narzędzie do kielichowania umieścić tak, aby stożkowa końcówka weszła w końcówkę rurki i była wyśrodkowana.

[LT] Nustatykite plėtimo įrankį su kūginiu smaigaliu centre ties vamzdelio galu.

[DE] [AT] [CH] Positionieren Sie das Bördelwerkzeug so, dass die Spitze mittig in das Verrohrungsende eindringt.



[GB] Make sure the cone point is centred on the tube and the flaring tool is locked on the tubing clamp.

[FI] Varmista, että kärki on keskellä putkea ja että laipoitustyökalu on lukitnuttu putken kiinnittimeen.

[SE] Kontrollera att spetsen befinner sig i mitten av röret och att flänsningsverktyget är läst på rödragningsklämmen.

[PL] Upewnij się, że stożkowa końcówka jest wyśrodkowana na rurce, a narzędzie do kielichowania jest zablokowane na zacisku obudowy.

[LT] Užtirkinkite, kad kūginis smaigalys yra vamzdelio centre ir plėtimo įrankis užfiksotas ant vamzdelio fiksatoriaus.

[DE] [AT] [CH] Stellen Sie sicher, dass sich die Spitze mittig auf dem Rohr befindet und dass das Bördelwerkzeug auf der Verrohrungsklemme verriegelt ist.

[GB] Turn the screw clockwise and tighten until the cone is bottomed out completely.

[FI] Kierrä ruuvia myötäpäivään ja kiristä se, kunnes keila on täysin tasottunut.

[SE] Vrid skruven medurs och dra åt den tills kāglan planat av helt och hållt.

[LT] Se till att röret inte glider ut under användningen.

PL Kręcić śrubę zgodnie z ruchem wskazówek zegara i dokręcać, aż stożek będzie całkowicie płaski.

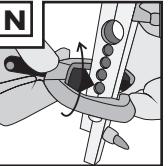
Obserwować, czy rurka nie wysuwa się podczas użytkowania.

LT Sukite varžtą pagal laikrodžio rodyklę, kol kūgis visiškai išsistums.

Stebékite, kad naudojant vamzdelis neišslystų.

DE **AT** **CH** Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn und ziehen Sie diese fest, bis der Kegel komplett abgeflacht ist.

Achten Sie darauf, dass das Rohr während der Verwendung nicht herausrutscht.



GB Remove the flaring tool. Inspect the tubing end. The flare should be even all around with no cracks or gaps. Remove the tubing from the clamp.

FI Irrota läipoitustyökalu. Tarkista putken päätä. Laipan tulee olla täysin tasainen ilman halkeamia ja välejä. Irrota putki kiinnittimestä.

SE Ta av flänsningsverktyget. Inspektera rödragningsänden. Flänsningen skall vara jämn runtom, utan sprickor eller luckor. Ta ut rödragningen ur klämman.

PL Usunąć narzędzie do kielichowania. Sprawdzić końcówkę rurki. Kielichowanie powinno być płaskie dookoła, bez pęknięć i szczelin. Wyjąć rurkę z zacisku.

LT Nuimkite plėtimo įrankį. Apžiūrėkite vamzdelio galą. Išplėtimas turi būti tolygas be jokių įtrūkimų ar tarpy. Nuimkite vamzdelį nuo fiksatoriaus.

DE **AT** **CH** Entnehmen Sie das Bördelwerkzeug. Inspizieren Sie das Verrohrungssende. Die Umbördelung sollte rundum eben sein, ohne Risse oder Lücken. Entnehmen Sie die Verrohrung aus der Klemme.



● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 450945_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuDirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuiti turvallisessa paikassa, koska täitä asiakirja vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostoherkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyt takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vahdettauja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoitukseenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluват нормальном (еси паристот, акут, лекут, вәріпатруунат) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinna osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiaisi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 450945_2310) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyypikilvestä, kaiverruksesta, käyttööhjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriötä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähetä tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppakning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är giltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitudelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakвитto och artikelnummer i beredskap (IAN 450945_2310) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakвитto) och en beskrivning av felet och var det uppstår.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020791808
E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel.: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkitły atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 § 1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 450945_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na graverunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir pries pristatant buvo atidžiai patirkintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokais būdais neapriboja įstatymais nustatyti jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakuavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinių reikalavimų garantinis laikotarpis neprateisiamas. Ta pati slyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumulatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliais arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi kokiui nors klausimui dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 450945_2310).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusius pripažintą produkta, pridėjė pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodė trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytų techninių priežiūros tarnybos adresu.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 880033500
El. paštas: owim@lidl.lt

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 450945_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



IAN 450945_2310

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY



3 L

Model No.: HG04830D

Version: 05/2024